



就在藝術空間
PROJECT FULFILL
ART SPACE

The SOUND of Taiwan

Art Basel Hong Kong 2014

Date : 2014. 5.15(Thu.)~2014.5.18(Sun.)

Opening : 2014. 5.14(Wed.)

Venue : Hong Kong Convention and Exhibition Centre

Artists : Fujui WANG, Chung-Kun WANG, LuxuryLogico

Booth : 1C27

Email : infopfarts@gmail.com www.pfarts.com Contact : Pei-Yu LIN

Project Fulfill Art Space is please to announce a group show dedicated to sound arts, **"The SOUND of Taiwan,"** to be shown in Art Basel Hong Kong in its **booth No. 1C27** from May 15th to 18th, artists include: **Fujui WANG, Chung-Kun WANG and art collective LuxuyLogico.** This is the first time Project Fulfill participates in this world-class art fair.

The sound art of Taiwan started in the beginning of 1990, and appeared as a kind of rebel at the time. Judging from today's criteria, it might look normal, common and without much provoking force; however, it was the origin of "noise/sound art" in Taiwan in the following decade. Around the year 2000, Taiwanese artists combine elements of "electricity," "the digital," "technology," "image," and "sound art" so that their works could become more diverse and rich.

Fujui WANG has been the pioneer and leader of Taiwanese sound art as well as a prolific artist. He once said, "when working with the media of sound, whether combining with images or installations, sound is never a supporting role." The work **"Murmurs"** is a set of three beautiful sound installation assembled with crystal clear glass funnels. In a daily urban environment, all kinds of alarm sounds are taken as gentle reminder of kindness or warning message for danger. When these sounds are alienated from the

noise of the city environment and transmitted through the installation, the sounds of the mechanic operation seem to produce a new species of technology, and we see the evolutionary transformation of the city through the murmurs of the creature. Another piece ***“Parallel Waves”*** is a set of eight mobile metal plates inlaid with dozens of mini Parametric Speaker System, which reveals the soundscapes of electromagnetic radiation formed by all kinds of noises in cities. These ultrasounds are transmitted in the room, just like the electromagnetic radiation and light being emitted in all directions.

Chung-Kun WANG is known as his unique artistic language through sound sculptures and installations of “semi musical instruments.” He is going to show 5 new works from ***“Sound.of.suitcase”*** series, which stay on the track of making the “musical instrument in new forms” and “sound enlargement” with musical instruments as a start. Then he takes odd instruments and hides them in portable-looking suitcases. Every time the suitcase was opened or closed, it seems like an object digressing from its owner and having a soul of its own henceforward.

“Tunes Within” is a very unique piece under the theme of this show. Created by the power collective, hybrid art group, **LuxuryLogico** who had decided to conceal the three sound pieces, done by another sound artist Chung-Han Yao, and materialized it through an electrical meter. Because they think the appreciation of a sound artwork is a personal experience and such an indescribable experience has inspired them. By visualizing the sound into motion, it amplified the possibilities of imagination.

In the opening day, the 14th, there will be 2 special live sound interactive performances by Fujui WANG and Chung-Kun WANG. Stay tune!



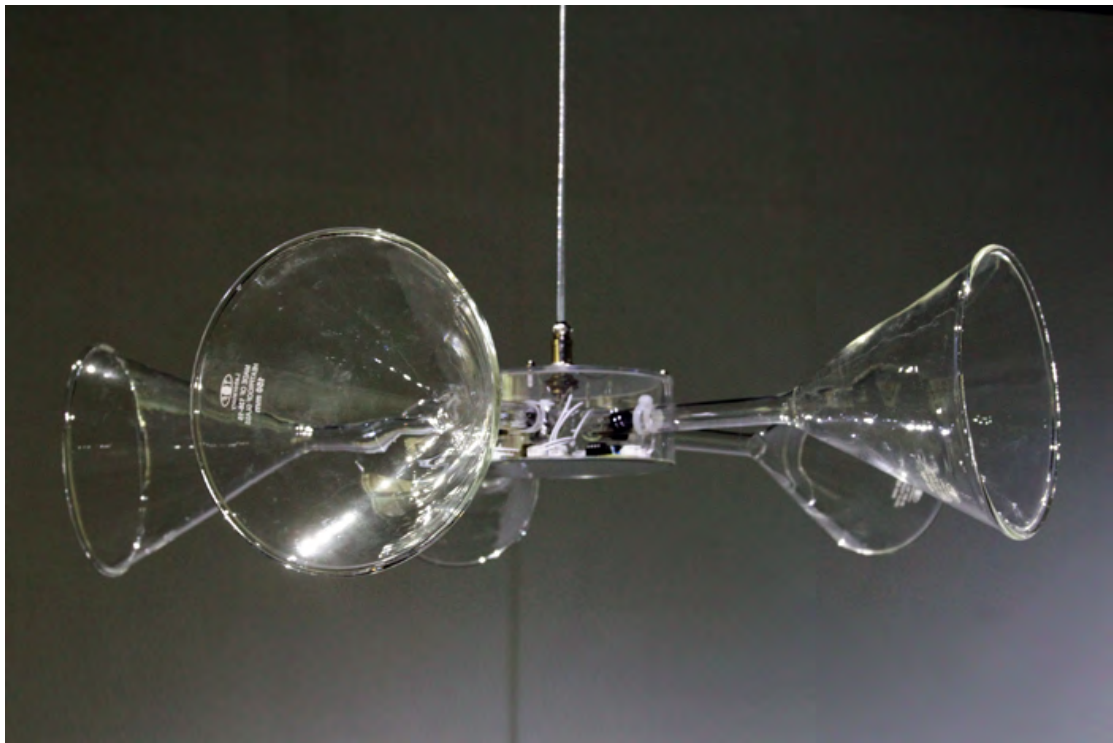
就在藝術空間
PROJECT FULFILL
ART SPACE

Artist: Wang Fujui

【Murmurs】

Magnetic Buzzer, Glass Funnel, Customized Electronic Devices

2013



In a daily urban environment, all kinds of alarm sounds with varied frequencies and volumes are repeatedly broadcasted and heard. These may be taken as gentle reminder of kindness or warning message for danger. They come in forms of signals, alarms, or sounds of operating machines.

When these sounds are alienated from the noise of the city environment and transmitted through the installation, the sounds of the mechanic operation seem to produce a new species of technology, and we see the evolutionary transformation of the city through the murmurs of the creature.

Artist: Wang Fujui

【 Parallel Waves 】

Ultrasonic Speakers, Plexiglas, Power Motor, Customized Electronic Devices

2013



In the city, there are all kinds of audible and inaudible, palpable and impalpable sounds, which influence every moment of our daily life.

This installation reveals the soundscapes of electromagnetic radiation formed by all kinds of noises in cities. The artist collected ultrasounds of electromagnetic radiation from Taipei, Tokyo, Berlin, New York, etc., and transformed the oscillating sound pressure waves with a new frequency within human hearing range through the Parametric Speaker System. These ultrasounds are transmitted in the room, just like the electromagnetic radiation and light being emitted in all directions.

Artist: Wang Chung Kun

【 sound.of.suitcase- E#01 】

Interactive sound sculpture, w.42 xh. 20 x d.16 cm, 2013



By his consistent obsession with kinetic sculpture, also known as “over-complex musical instrument,” Chung-Kun Wang has extended his series of work “sound.of.suitcase”, allowing one to fantasize the un-started in-box space throughout sounds. This series of work stays on the track of making the “musical instrument in new forms” and “sound enlargement” with musical instruments as a start, and then reduces the role of performers to micro-controllers. In this series, Wang takes odd instruments and hides them in portable-looking suitcases. Every time the suitcase was opened or closed, it seems like an object digressing from its owner and having a soul of its own henceforward.

Artist: LuxuryLogico

【 Tunes Within 】

Visual-audio recording, wood, metal, w. 35 x h. 20.5 x d. 12 cm/ each, 3 pieces a set, 2012



The appreciation of a sound artwork is a personal experience. Such an indescribable experience has inspired us.

As a result, artist decided to conceal the sound and materialized it through an electrical meter. By visualizing the sound into motion, it amplified the possibilities of imagination.



就在藝術空間
PROJECT FULFILL
ART SPACE

The SOUND of Taiwan 台灣聲音藝術在香港 “就在藝術”巴塞爾初試啼聲

Art Basel Hong Kong 2014 香港巴塞爾藝術展

展期：2014. 5.15(Thu.)~2014.5.18(Sun.)

開幕：2014. 5.14(Wed.)

地點：香港會議展覽中心

參展藝術家：王福瑞、王仲堃、豪華朗機工

Email：infopfarts@gmail.com www.pfarts.com 連絡人：林珮鈺

這個五月，就在藝術空間將以“**The SOUND of Taiwan**”參加於香港舉辦的巴塞爾藝術博覽會。這是就在藝術首度參展，將呈現 3 組具指標性的台灣藝術家：王福瑞、王仲堃及豪華朗機工的聲音裝置作品。

台灣的聲音創作始於 90 年代初，當時以視為造反的姿態出現，或許就現在的標準來說或許稀鬆平常也無挑寡的力量，但這卻是其後十多年台灣「噪音／聲音藝術」的開端。2000 年前後，台灣藝術家的創作開始結合了「電」、「數位」、「科技」、「影像」、「聲音藝術」等元素，讓作品形式趨於更加多元豐富。

王福瑞，可以說是台灣聲音藝術領域的教父級人物，更是積極的創作者。對王福瑞而言，他的創作沒有「配音」或者「配樂」這個身分或者概念，聲音就是「主題」也是「主體」。作品《**呢喃 Murmurs**》是一件以三組玻璃漏斗組成的懸吊聲音裝置：在日常都市環境中，各種警示聲代表善意/溫和的提醒或危險/緊急的警示訊息，當這些信號聲音從都市環境噪音抽離出來，再透過裝置作品的詮釋，彷彿形成了一種科技新生物，具現了都市轉變過程的各種呢喃。另一件作品《**平行波 Parallel Waves**》則是透過8個鑲上數十個迷你參數喇叭系統(Parametric Speaker System)製成形如飛碟的金屬圓盤，揭示了在不同都市裡各種噪音下，同一平行時空的電磁波音景。高指向性超音波在空間中傳播，如同電磁波四處傳播，也像光束一般的不斷放射。

王仲堃延續多年來以「類樂器」的聲音雕塑和裝置為作品發展路線將在展出 5 件獨特的《**開箱作業 Sound.of.suitcase**》系列作品。以「新形態樂器」與「聲響的開拓」為起點，將古怪的樂器本身，藏匿收納於看似可隨身攜帶的旅行箱匣內，開闢之間似乎像是脫離了主人的物件從此有了靈魂一般。

另外近年以混種跨界為創作概念崛起的四人團體“**豪華朗機工**”將展出作品《**謠中含**》。這件作品的特殊點在於，他們將另一位聲音藝術家姚仲涵的聲音作品以視覺的形式重新包裝。豪華朗機工認為聆聽作品是一種冷暖自知的感受，如此「難以言述」，成為了他們的靈感。於是，豪華朗機工決定將聲音封藏起來，以電流指針搖動的物理視覺，再現於觀眾面前，傳達動態之中的各種想像。

開幕當天，王福瑞及王仲堃將與展出作品做兩場互動式現場聲音表演，敬請期待！

贊助 /  **文化部**
MINISTRY OF CULTURE



就在藝術空間
PROJECT FULFILL
ART SPACE

王福瑞 WANG Fujui

【呢喃 Murmurs】

電磁蜂鳴器、玻璃漏斗、客製電子裝置

Magnetic Buzzer, Glass Funnel, Customized Electronic Devices

2013



在日常都市環境中，各種不同頻率和音量的警示聲不斷地重複傳聲放送著，這些聲音各自代表善意/溫和的提醒或危險/緊急的警示訊息，它可以是一種信號音、警報音或機器本身特殊的一種運作狀態。當這些信號聲音從都市環境噪音抽離出來，再透過裝置作品的詮釋，機器的運作和它所發出的聲音，彷彿形成了一種科技新生物，具現了都市轉變過程的各種呢喃。

In a daily urban environment, all kinds of alarm sounds with varied frequencies and volumes are repeatedly broadcasted and heard. These may be taken as gentle reminder of kindness or warning message for danger. They come in forms of signals, alarms, or sounds of operating machines. When these sounds are alienated from the noise of the city environment and transmitted through the installation, the sounds of the mechanic operation seem to produce a

new species of technology, and we see the evolutionary transformation of the city through the murmurs of the creature.

【平行波 Parallel Waves】

超音波喇叭、壓克力板、動力馬達、客製電子裝置

Ultrasonic Speakers, Plexiglas, Power Motor, Customized Electronic Devices

2013



都市裡各種聲音無所不在，包含可聽見的與不可聽見、可感知與不可感知的聲音，都在日常生活中無時不刻地影響著我們。

本作品揭示了在都市裡各種噪音下，同一平行時空的電磁波音景。藝術家收錄了來自台北、東京、柏林和紐約...等不同城市的環境電磁波，透過參數喇叭系統(Parametric Speaker System)，將這些超音波的載波轉化為人耳可聽見的音頻聲音。高指向性超音波在空間中傳播，如同電磁波四處傳播，也像光束一般的不斷放射。

In the city, there are all kinds of audible and inaudible, palpable and impalpable sounds, which influence every moment of our daily life.

This installation reveals the soundscapes of electromagnetic radiation formed by all kinds of noises in cities. The artist collected ultrasounds of electromagnetic radiation from Taipei, Tokyo, Berlin, New York, etc., and transformed the oscillating sound pressure waves with a new frequency within human hearing range through the Parametric Speaker System. These ultrasounds are transmitted in the room, just like the electromagnetic radiation and light being emitted in all directions.



就在藝術空間
PROJECT FULFILL
ART SPACE

王仲堃 Wang Chung Kun

【開箱作業系列 **Sound.of.suitcase**】

互動聲音雕塑 Interactive sound sculpture

42 x 20 x 16 cm

2013~2014



開箱作業系列-E#01 **Sound.of.suitcase - E#01**

持續以一種對於動力機械(kinetic sculpture)的「執迷」—即「過複雜樂器」—與「非音樂聲響」的方向，叭波箱(bubbleBox)延續了開箱作業(sound.of.suitcase)系列，透過聲音的發生，遐想尚未啟動的箱內空間。此作品亦脫離不了以樂器製造 - 「新形態樂器」與「聲響的開拓」為起點 - 而後再延伸將演奏者的角色化約至微形的數位晶片(micro-controller)。開箱作業系列，即是將古怪的樂器本身，藏匿收納於看似可隨身攜帶的旅行箱匣內，開闔之間似乎像是脫離了主人的物件從此有了靈魂一般。

By his consistent obsession with kinetic sculpture, also known as “over-complex musical

instrument,” Chung-Kun Wang has extended his series of work “sound.of.suitcase”, allowing one to fantasize the un-started in-box space throughout sounds. This series of work stays on the track of making the “musical instrument in new forms” and “sound enlargement” with musical instruments as a start, and then reduces the role of performers to micro-controllers. In this series, Wang takes odd instruments and hides them in portable-looking suitcases. Every time the suitcase was opened or closed, it seems like an object digressing from its owner and having a soul of its own henceforward.



就在藝術空間
PROJECT FULFILL
ART SPACE

豪華朗機工 LuxuryLogico

【謠中含 Tunes Within】

視覺聲音 Visual-audio recording w. 35 x h. 20.5H x d. 12 cm/ each, 3 pieces a set

2012



聆聽作品是一種冷暖自知的感受，如此「難以言述」，成為了我們的靈感。於是，我們決定將聲音封藏起來，以電流指針搖動的物理視覺，再現於觀眾面前，傳達動態之中的各種想像。

拆火車，2005 年，異響聲音類第二名

響川海，2007 年，台北數位藝術獎音像類首獎。

竄景，2008 年，台北數位藝術獎聲音類首獎

The appreciation of a sound artwork is a personal experience. Such an indescribable experience has inspired us.

As a result, we decided to conceal the sound and materialized it through an electrical meter. By visualizing the sound into motion, it amplified the possibilities of imagination.

By Train in Five Minutes (2005)—sound art selected, B!AS International Sound Art Exhibition.

Oceanic Signal (2007)—audio-visual art prize, Digital Sound Art Award Taipei.

Scattered Landscape (2008)—sound art prize, Digital Sound Art Award Taipei.